

Puddles in "die prätze"

Erhart Hirt (guitar, electronics)

+

Harald Busch (video, editing) , **"solos and duos"**
in video and music



エアハート・ヒルト / Erhart Hirt



ハーラルト・ブッシュ / Harald Busch
ビデオ作品

「アーティスト・イニシアティヴ・リンクス "パドウルズ"」では、新宿・神楽坂にあるパフォーマンススペース「die prätze (ディ・プラッツ)」と共同し、今年度ドイツからの参加アーティスト、エアハート・ヒルト、ハーラルト・ブッシュによるパフォーマンス「solos and duos」を開催します。

ビデオアーティスト／ハーラルト・ブッシュとインプロビゼーションミュージシャン／エアハート・ヒルトによるコラボレーションプロジェクトは4年間に渡って続けられており、これまでドイツをはじめとしてオランダ・アメリカでも行われています。今回のパフォーマンスが日本での初公演です。

公演内容は、主に時間軸の構成 (time structures) に関わるものです。そこでは「モンタージュ」の手法により映像のシークエンスとリズムパターンを作り出すハーラルトのビデオに、エアハートの音がライブ的な感覚を付け加えることによって、まるで時間が伸縮するかのようになり、その体系が見え隠れすることとなるでしょう。

音と映像が融合する実験的パフォーマンスのステージを是非ご覧下さい。

Puddles

ARTIST-INITIATIVE LINKS IN 2001

●エアハート・ヒルト / Erhart Hirt

1951年生まれ。70年代よりエレクトロ・アコースティック、エクスペリメンタル・ミュージックの分野で活動を行う。インプロビゼーションミュージシャンとして、デンマーク、イタリア、フランス、スウェーデン、ポーランド、ハンガリー、イギリス、ロシア、カナダ等、各国にてコンサートを開催。現在、ヴィジュアル・アーティストやダンサー、映像作家とのコラボレーションによるジャンルを超えた実験的・現代的音楽活動を展開している。CDレコーディング：「Transparent Messenger CD」(1994)「Minton-Butcher-Hirt」(1997)「Acoustics」(1998)など多数。現在ミュンスター在住。

●ハーラルト・ブッシュ / Harald Busch

1955年生まれ。デュッセルドルフ芸術アカデミー・ミュンスター学部にてビデオ／フィルムについて学ぶ。一貫してビデオ (モニター) を使用したインスタレーション作品に携わっており、近年はモニターに写し出される映像と、ビデオテープの再生／反復という実際の現象とが関連しあう作品を制作。また音楽的な構造について取り扱った作品も多数手掛け、ミュージシャンとのコラボレーションによるプロジェクトも盛んに行っている。現在ドルトムント在住。

日時：2001年9月17日 (月)

開演 PM 7:30 ~

定員：80名

入場料：1000円

会場：神楽坂 die prätze

〒162-0812 新宿区西五軒町2-12

チケット予約 Tel&Fax: 03-3235-7990

<交通>

東西線神楽坂駅下車、1番出口より徒歩6分

有楽町線江戸川橋駅下車、4番出口より徒歩10分

6 min. walk from Kagurazaka St. on subway Tozai-Line

10 min. walk from Edogawabashi St. on subway Yurakucho-Line





「アーティスト・イニシアティヴとネットワーク」
- Kunstlerinitiative und Netzwerk -

パドゥルズ・シンポジウムではこれまでに、日本のアーティスト・イニシアティヴ活動の状況や、アメリカ/オランダ/ベルギーなど、各国の先駆的なアーティスト組織の活動を多角的に取り上げ、広く一般に公開してきました。

今年度はドイツにおけるアーティスト・イニシアティヴ活動とそのネットワークに焦点をあてます。日本/ドイツよりアーティスト組織の代表、関係者ら6名をパネリストにむかえ、現地での活動内容と最新の動向について紹介し、日本との状況比較を試みます。

さらにパドゥルズ・プロジェクトが世界規模で展開させている組織間の相互リンクや、国境・ジャンルを超えたアーティスト達のネットワークが、現代の社会や芸術にとって何をもたらすのか、その意義と可能性について、参加者を交えてディスカッションを行います。

<パネリスト>

●エアハート・ヒルト / Erhart Hirt :

ミュージシャン、インプロビゼーション・ギタリスト。70年代よりエクスペリメンタル・ミュージックの分野で活動を行う。ミュンスター市中心に位置するアーティスト組織「c.u.b.a.-cultur (クーバ・クルトゥア)」代表も務める。

●ハーラルト・ブッシュ / Harald Busch :

ドルトムントを拠点に活動するビデオ・アーティスト。同市のアーティスト・イニシアティヴ・グループ「Kuenstlerhaus Dortmund (キュンストラーハウス・ドルトムント)」オーガナイズング・メンバー。

●アンドレアス・シュミット / Andreas Schmid :

ベルリン在住のアーティスト。IGBK理事。

●本松満 / MOTOMATSU Mitsuru :

アーティスト、パドゥルズ2001ディレクター。今年度パドゥルズ・プロジェクトとしてベルギー/ドイツに滞在、展覧会を行う。

ダヴリユー・キューブ・プロジェクト、メンバー。

●伊藤洋介 / ITO Yosuke :

アーティスト。99、00年度パドゥルズ・ディレクターを務め、その立ち上げ時から様々な企画を立案。現在ダヴリユー・キューブ・プロジェクト、およびニューヨークのアーティスト組織「55 Mercer」メンバー。

●足立智美 / ADACHI Tomomi :

サウンド・パフォーマンスアーティスト。ダンサーの山田うんと共にミュージック/ダンスプロジェクト「VACA」を結成。昨年度パドゥルズ参加アーティストとしてドルトムントにて公演を行う。

<司会>

●新川貴詩 / SHINKAWA Takashi :

美術ジャーナリスト。新聞や雑誌に主に現代美術について執筆。著述に加え展覧会企画にも携わる。

日時：2001年9月13日(木)

PM4:00~PM7:00

定員：100名

参加費：無料(日独同時通訳付き)

会場：ドイツ文化会館内ホール

〒107-0052 東京都港区赤坂7-5-56

tel: 03-3584-3201、fax: 03-3586-3069

お問い合わせ：

W³/ダヴリユー・キューブ・プロジェクト

tel&fax: 03-3620-1909、E-mail: aaq83540@par.odn.ne.jp

主催：W³/ダヴリユー・キューブ・プロジェクト

共催：東京ドイツ文化センター

/Goethe-Institut Tokyo

助成：財団法人東京国際交流財団



GOETHE INSTITUTE 東京ドイツ文化センター

Supported by the Tokyo International Foundation

関連企画②

●コンサート

<出演者>

エアハート・ヒルト / Erhart Hirt (ギター)

ハーラルト・ブッシュ / Harald Busch (ビデオ・プロジェクション)

足立智美 / ADACHI Tomomi (ヴォイス、コンピューター、自作楽器)

日時：9月13日(木) PM7:15~PM8:45

(*シンポジウム終了後、ドイツ文化センター・館内ホールにて実施いたします)

入場料：無料

定員：100名

関連企画③

●インスタレーション展示

ハーラルト・ブッシュ / Harald Busch (ビデオ)

カーチャ・ブット / Katja Butt (写真)

日時：9月13日(木)~20日(木)

PM12:00~PM7:00

(*日曜休館、最終日PM5:00まで)

(*ドイツ文化会館内・ホワイエにて展示します)